Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 April 2014
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят седьмой сессии (26–30 августа 2013 года)

№ 16/2013 (Панама)

Сообщение, направленное правительству 17 апреля 2013 года

Относительно Оскара Помпильо Эстрады Лагуны и Норберто Монсальве Бедои

Правительство не ответило на сообщение Рабочей группы.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие еще на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

Просьба отправить на вторичную переработку

b) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых актах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Источник сообщает, что Оскар Помпильо Эстрада Лагуна, гражданин Никарагуа, и Норберто Монсальве Бедоя, гражданин Колумбии, проживающие в Панаме с 2004 года, содержатся под стражей в Миграционном приюте для мужчин (центр административного задержания Национальной миграционной службы) в районе Анкон соответственно с 18 января 2013 года и 18 октября 2012 года.

4. Как сообщается, данные лица имеют в Панаме статус беженцев (статус беженца предоставлен г-ну Эстраде Лагуне на основании постановления № 85 от 9 июня 1985 года, а г-ну Монсальве Бедои – на основании постановления № 1254 от 21 декабря 2005 года). Оба были осуждены за совершение преступлений, которые, по мнению источника, не являются особо тяжкими, и уже отбыли соответствующие сроки тюремного заключения. Тем не менее они продолжают содержаться под стражей в ожидании высылки в страны их происхождения в нарушение, согласно источнику, принципа недопустимости принудительного возвращения (невыдворения в страну происхождения).

5. Источник сообщает о плохих гигиенических и санитарных условиях в приюте для мужчин Национальной миграционной службы в Анконе, а также о том, что указанные лица больны, но при этом не имеют доступа к необходимой медицинской и психологической помощи. Г-н Монсальве Бедоя предположительно перенес сердечный приступ, у него наблюдались фебрильные лихорадки, воспаление предстательной железы и глубокая депрессия, сопровождавшаяся частыми мыслями о самоубийстве.

6. Источник утверждает, что указанные лица полностью отбыли назначенные им уголовные наказания, но по истечении срока наказания не были освобождены, а вместо этого были помещены под стражу в административном порядке и содержались в отделении Национальной миграционной службы, подведомственной Министерству внутренних дел и юстиции.

7. По утверждению источника, право данных лиц на соблюдение надлежащих процессуальных гарантий в рамках административной процедуры высылки было серьезно ущемлено, поскольку им не было сообщено о причинах их содержания под стражей и не разрешено воспользоваться своими правами на защиту и обжалование. Им не было предоставлено возможности оспорить решения о высылке из страны.

8. Кроме того, по мнению источника, был нарушен принцип равенства панамцев и иностранцев перед законом, поскольку в отношении последних было применено две меры наказания: уголовное наказание и административная мера, состоящая в высылке из страны, что представляет собой двойное наказание и дискриминацию в отношении иностранцев. Это свидетельствует о нарушении положений статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Панама.

9. По утверждению источника, содержание данных лиц под стражей является произвольным и нарушает положения статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, поскольку не имеет под собой никаких законных оснований. Оно также нарушает положения статей 12 и 13 Пакта, которые гарантируют свободу передвижения и право на обжалование решения о его высылке с территории страны в компетентном органе власти. Иностранец может быть выслан с национальной территории только в соответствии с законом и в силу императивных соображений государственной безопасности и правопорядка, которые в данных случаях приведены не были. Как добавляет источник, власти пренебрегли статусом беженцев данных лиц.

10. По мнению источника, также нарушена Конвенция 1951 года о статусе беженцев ввиду ограничительного толкования ее положений, в особенности пункта 2 статьи 33. Помимо этого, были нарушены статьи 72, 73 и 74 указа Президента № 23 от 10 февраля 1988 года, касающегося процедуры предоставления убежища.

11. Источник добавляет, что особо грубым представляется нарушение статьи 32 Национальной конституции Панама, гарантирующей соблюдение надлежащих процессуальных гарантий.

Ответ правительства

12. С момента направления сообщения правительству прошло более четырех месяцев, и последнее так и не представило запрашиваемой информации, в связи с чем Рабочая группа считает возможным принять соответствующее мнение (согласно статье 15 своих методов работы) без дальнейших консультаций с источником.

Обсуждение в Рабочей группе

13. Ввиду отсутствия реакции со стороны правительства Рабочая группа исходит из того, что панамское государство предоставило г-ну Эстраде Лагуне и г-ну Монсальве Бедое, гражданам соответственно Никарагуа и Колумбии, проживающим в Панаме, статус беженцев, регламентируемый положениями Кон-

венции о статусе беженцев и Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев, к которым Панама присоединилась 2 августа 1978 года.

14. К сведению принимается также и то, что оба беженца совершили преступления, которые, по их собственному признанию, "не являлись особо тяжкими". По сути, как стало известно Рабочей группе, речь шла о преступлениях сексуального характера, однако ни источник, ни правительство не уточнили, о каких именно. Г-н Монсальве Бедои в свою очередь был осужден за другое преступление, также не названное источником, наказание за которое он уже отбыл.

15. Источник не ставит под сомнение ни судебные разбирательства в отношении данных лиц, ни назначенные им наказания, лишь оспаривая правомерность их продолжающегося содержания под стражей, несмотря на истечение срока их приговоров.

16. С момента отбытия ими срока наказания дальнейшее лишение свободы не имеет под собой никаких законных оснований, а следовательно, является произвольным и относится к категории I методов работы Рабочей группы.

17. То обстоятельство, что они содержатся под стражей без каких-либо законных причин, без предъявления обвинений, на основании одного лишь решения об административном задержании, не имея возможности защитить себя, заявить о своей невиновности или доказать ее или прибегнуть к средствам правовой защиты, свидетельствует о столь серьезном нарушении, что оно придает лишению свободы произвольный характер по смыслу категории III упомянутых методов работы.

18. Основная жалоба источника заключается в том, что власти угрожают данным лицам высылкой в страны их происхождения.

19. Рабочая группа исходит из того, что статус беженцев, который имеют оба лица в Панаме, в свое время был предоставлен в связи с тем, что в своих странах они имели "вполне обоснованные опасения стать жертвой [-ами] преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений […] [и] не мог [-ли] или […] не желал [-ли] пользоваться защитой такой страны" (подпункт 2 пункта A статьи 1 Конвенции о статусе беженцев).

20. Это утверждение источника не было оспорено правительством.

21. Помимо этого, отсутствуют данные, позволяющие предположить, что вышеупомянутые лица "совершили преступление против мира, военное преступление или преступление против человечности" (подпункт a) пункта F статьи 1 Конвенции о статусе беженцев) или "виновны в совершении деяний, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций" (подпункт c) пункта F статьи 1), или же что они совершили тяжкое преступление вне страны, давшей им убежище, до того как они были допущены в эту страну в качестве беженцев, поскольку такие обстоятельства исключили бы возможность предоставления им статуса беженцев в соответствии с упомянутой Конвенцией.

22. Кроме того, г-н Эстрада Лагуна и г-н Монсальве Бедоя были задержаны в целях их высылки в страны происхождения в нарушение принципа недопустимости принудительного возвращения, что строго запрещено статьей 33 Конвенции о статусе беженцев.

23. Ввиду этого лишение свободы г-на Эстрады Лагуны и г-на Монсальве Бедои со дня окончания срока наказания за преступления, за совершение которых они были в законном порядке осуждены, и до даты принятия настоящего мнения является произвольным.

Постановление

24. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

> Лишение свободы г-на Эстрады Лагуны и г-на Монсальве Бедои со дня окончания срока наказания за преступления, за совершение которых они были в законном порядке осуждены, является произвольным по смыслу категорий I и III методов работы Рабочей группы в силу того, что явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы, и что они не имели возможности прибегнуть к правовым или иным средствам защиты для освобождения из-под стражи.

25. С учетом вышесказанного Рабочая группа рекомендует Панаме распорядиться о немедленном освобождении г-на Эстрады Лагуны и г-на Монсальве Бедои.

26. Рабочая группа также считает, что правительство должно предоставить данным лицам гарантии невысылки в страны их происхождения или другие страны, где их жизни, физической и психической неприкосновенности и свободе может угрожать опасность.

27. Рабочая группа также считает, что правительство должно обеспечить эффективное возмещение ущерба, нанесенного данным лицам в результате лишения свободы со дня окончания срока назначенных им наказаний, а именно с 18 января 2013 года в случае Оскара Помпильо Эстрады Лагуны и с 18 октября 2012 года в случае Норберто Монсальве Бедои.

28. Рабочая группа решает передать это дело Специальному докладчику по вопросу о пытках.

[*Принято 26 августа 2013 года*]